

2023년 12월 17일. December 17, 2023

금문교회 대강절 제3주일 예배. GGPC Advent the Third Sunday Worship

조은석 목사. Rev. Eun Suk Cho, Pastor

목회기도 Pastoral Prayer

이사야가 이르되, 다윗의 집이여. 원하건대 들을지어다. 너희가 사람을 괴롭히고서 그것을 작은 일로 여겨, 또 나의 하나님을 괴롭히려 하느냐? 그러므로 주께서 친히 징조를 너희에게 주실 것이라. 보라. 처녀가 잉태하여 아들을 낳을 것이요, 그의 이름을 임마누엘이라 하리라.

13 And he[g] said, "Hear then, O house of David! Is it too little for you to weary men, that you weary my God also?"

14 Therefore the Lord himself will give you a sign. Behold, the virgin shall conceive and bear a son, and shall call his name Immanuel

이사야 Isaiah 7:13-14

사랑하는 아버지 하나님. 오늘 저희는 대강절 제3주일에 예수 그리스도의 이름으로 예배를 드립니다. 거룩하신 아버지시여. 하나님께서 저희와 함께 계신 임마누엘의 은혜로 우리 구주 예수님께서 탄생하셨습니다. 예수 그리스도 안에서 저희가 늘 하나님과 함께 동행함을 믿습니다. 감사드립니다. 온 땅에 비록 전쟁과 기근이 가득하나, 이 땅에 하나님께서 저희와 함께 계시고, 예수 그리스도의 피로 사신 교회를 세우신 은혜를 감사드립니다. 주님께서 사랑하시는 자녀들이 교회에 모여 예배를 드리는 은혜를 주셔서 감사드립니다. 예수 그리스도의 보혈의 은혜로써 모든 죄를 사하시고, 구원하셨습니다. 특별히 성탄의 기쁨을 누리게 하여 주셔서 감사드립니다. 또한 다시 오실 예수님을 기다리는 은혜를 주셔서 감사합니다. 주님 다시 오실 때 모든 성도가 다 천국에 들림 받을 줄 믿습니다. 오늘 아직도 어둠 가운데, 아직도 슬픔 중에 있는 온 세상의 모든 교회가 한 마음으로 드리는 예배를 받아주시옵소서. 성삼위일체 하나님께서 모든 영광을 받으소서. 또한 이 땅에 하늘로부터 임하시는 평화를 주시옵소서. 예수님의 이름으로 기도합니다. 아멘.

## 임마누엘 Immanuel

마태복음 Matthew 1:18-25

18. 예수 그리스도의 나심은 이러하니라. 그의 어머니 마리아가 요셉과 약혼하고 동거하기 전에 성령으로 잉태된 것이 나타났더니

Now the birth of Jesus Christ[e] took place in this way. When his mother Mary had been betrothed[f] to Joseph, before they came together she was found to be with child from the Holy Spirit.

19. 그의 남편 요셉은 의로운 사람이라. 그를 드러내지 아니하고, 가만히 끊고자 하여

And her husband Joseph, being a just man and unwilling to put her to shame, resolved to divorce her quietly.

20. 이 일을 생각할 때에, 주의 사자가 현몽하여, 이르되, "다윗의 자손 요셉아. 네 아내 데려오기를 무서워하지 말라. 그에게 잉태된 자는 성령으로 된 것이라.

But as he considered these things, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, son of David, do not fear to take Mary as your wife, for that which is conceived in her is from the Holy Spirit.

21. 아들을 낳으리니, 이름을 예수라 하라. 이는 그가 자기 백성을 그들의 죄에서 구원할 자이심이라, 하니라.

She will bear a son, and you shall call his name Jesus, for he will save his people from their sins."

22. 이 모든 일이 된 것은, 주께서 선지자로 하신 말씀을 이루려 하심이니, 이르시되,  
All this took place to fulfill what the Lord had spoken by the prophet:

23. 보라. 처녀가 잉태하여 아들을 낳을 것이요, 그의 이름은 임마누엘이라 하리라,  
하셨으니, 이를 번역한즉, 하나님과 함께 계시다, 함이라.  
"Behold, the virgin shall conceive and bear a son,  
and they shall call his name Immanuel"  
(which means, God with us).

24. 요셉이 잠에서 깨어 일어나 주의 사자의 분부대로 행하여, 그의 아내를 데려왔으나  
When Joseph woke from sleep, he did as the angel of the Lord commanded him: he  
took his wife,

25. 아들을 낳기까지 동침하지 아니하더니, 낳으매 이름을 예수라 하니라.  
but knew her not until she had given birth to a son. And he called his name Jesus.

구약의 예언자 이사야는 "처녀가 잉태하여 아들을 낳을 것이라"고 예언했습니다. 이 예언은  
하나님께서 마리아를 통하여 예수님께서 탄생하게 하심으로써 성취되었습니다.

예수님의 탄생은 그 뜻이 "임마누엘"입니다. 히브리어로 임마누엘은 "하나님께서 우리와  
함께 계시다"는 뜻입니다.

하나님의 아들 예수 그리스도께서 우리에게 오심을 기념하는 "성탄"계절입니다. 그런데  
지금은 온 세상에 어둠이 덮인 2023입니다. 아직도 전쟁이 계속되고 있습니다. 이런 때에  
성탄절을 지키는 것은, 임마누엘의 은혜를 사모하는 까닭입니다.

이것은 무엇보다 예수님의 명령이기도 합니다. "이를 행하여 나를 기념하라!" 성찬명령인데,  
예수님께서 이 땅에 오셔서 십자가를 지고 죽으심으로써 우리의 모든 죄를 사하셨습니다.

성도는 성찬에 참여할 때마다 예수님을 기억합니다. 모든 예배는 성찬의 영적 뜻이  
있습니다. 예수님으로 죽고 예수님으로 다시 사는 십자가 신앙과 부활 신앙입니다.

언제나 우리는 예수님을 기억합니다. 그리고 다시 오실 주님을 기다립니다.

이제 우리는 오늘 주시는 하나님의 말씀을 듣습니다.

18. 예수 그리스도의 나심은 이러하니라. 그의 어머니 마리아가 요셉과 약혼하고 동거하기  
전에 성령으로 잉태된 것이 나타났더니  
Now the birth of Jesus Christ[e] took place in this way. When his mother Mary had  
been betrothed[f] to Joseph, before they came together she was found to be with child  
from the Holy Spirit.

예수 그리스도의 나심은 이러하니라.  
우리가 예수님께서 이 땅에 탄생하심을 알아야 합니다.

예수님의 어머니 마리아가 요셉과 약혼하고 동거하기 전입니다.

이미 성령으로 잉태된 것이 나타났습니다.  
요셉이 보기에다 마리아는 이미 임신한 여인이었습니다.

19. 그의 남편 요셉은 의로운 사람이라. 그를 드러내지 아니하고, 가만히 끊고자 하여  
And her husband Joseph, being a just man and unwilling to put her to shame, resolved to divorce her quietly.

그의 남편 요셉은 의로운 사람이라.  
요셉은 육신으로 볼 때 선한 자였습니다. 약혼녀 마리아에게 악하게 대할 마음이 없었습니다.

그가 할 수 있는 최선은 그 여자를 가만히 내보내는 것입니다.

20. 이 일을 생각할 때에, 주의 사자가 현몽하여, 이르되, "다윗의 자손 요셉아. 네 아내 데려오기를 무서워하지 말라. 그에게 잉태된 자는 성령으로 된 것이다.  
But as he considered these things, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, son of David, do not fear to take Mary as your wife, for that which is conceived in her is from the Holy Spirit.

그런 궁리를 하던 중이었습니다.  
천사가 그의 꿈에 나타났습니다.

다윗의 자손 요셉아.  
천사는 요셉이 다윗의 자손인 사실을 상기시킵니다.

네 아내 마리아 데려오기를 무서워하지 말라.  
천사는 마리아가 "그의 아내"라는 사실을 확인합니다. 아내는 데려와야 합니다.

그에게 잉태된 자는 성령으로 된 것이다.  
이제 마리아가 임신한 사실을 설명합니다. 인간이 아니라 성령님을 통하여 그가 임신한 것입니다.

21. 아들을 낳으리니, 이름을 예수라 하라. 이는 그가 자기 백성을 그들의 죄에서 구원할 자이심이라, 하니라.  
She will bear a son, and you shall call his name Jesus, for he will save his people from their sins."

마리아는 아들을 낳을 것입니다.  
그의 이름을 "예수"라 하라. "예수"는 그 뜻이 "구원"입니다.

이는 그가 자기 백성을 그들의 죄에서 구원할 자임이라, 하니라.  
마리아를 통하여 이 세상에 탄생하시는 예수님께서서는 "구원"이시며, 그 구원의 내용은 그분의 모든 백성을 죄에서 구원하시는 것입니다.

22. 이 모든 일이 된 것은, 주께서 선지자로 하신 말씀을 이루려 하심이니, 이르시되,  
All this took place to fulfill what the Lord had spoken by the prophet:

천사는 이 사실을 설명합니다.

하나님께서 선지자를 통해 하신 말씀이 이루어지게 하심입니다.  
보십시오. 하나님의 모든 말씀이 성취됩니다.

23. 보라. 처녀가 잉태하여 아들을 낳을 것이요, 그의 이름은 임마누엘이라 하리라,  
하셨으니, 이를 번역한즉, 하나님이 우리와 함께 계시다, 함이라.  
"Behold, the virgin shall conceive and bear a son,  
and they shall call his name Immanuel"  
(which means, God with us).

이사야(Isaiah) 7:14b의 말씀을 인용합니다.

보라. 처녀가 잉태하여 아들을 낳을 것이요  
그의 이름은 임마누엘이라 하리라.  
Behold! The virgin shall conceive and bear a son,  
and they shall call his name Immanuel!

천사는 "임마누엘"의 뜻을 풀어 번역합니다. "하나님이 우리와 함께 계시다!"

24. 요셉이 잠에서 깨어 일어나 주의 사자의 분부대로 행하여, 그의 아내를 데려왔으나  
When Joseph woke from sleep, he did as the angel of the Lord commanded him: he  
took his wife,

요셉이 잠에서 깨어 일어나.  
요셉은 꿈을 껴했습니다.

주의 사자의 분부대로 행하여.  
그는 성령님의 감동을 받았습니다. 인간으로서 할 수 없는 일을 했습니다. 하나님의 천사를  
통해 주신 하나님의 말씀 순종입니다.

그의 아내를 데려왔으나  
요셉은 그의 아내 마리아를 데려왔습니다.

25. 아들을 낳기까지 동침하지 아니하더니, 낳으매 이름을 예수라 하니라.  
but knew her not until she had given birth to a son. And he called his name Jesus.

아들을 낳기까지 동침하지 아니하더니  
요셉은 마리아가 아들을 낳을 때까지 기다렸습니다. 천사를 통해 그에게 주신 그 말씀이  
이루어지기를 믿고 기다렸습니다.

낳으며, 이름을 예수라 하니라.  
요셉은 그 아들의 이름을 "예수"라고 불렀습니다. 이 또한 천사를 통해 하나님께서 그에게  
주신 그 명령을 순종한 것입니다.

하나님의 아들 예수님께서 이 땅에 오셨습니다. 어째서 그 영화로운 하늘을 떠나 낮고 천한  
이 땅에 오십니까? 이것은 하나님의 사랑이 아니면 결코 가능한 일이 아닙니다.

하나님이 세상을 이처럼 사랑하사, 독생자를 주셨으니, 이는 그를 믿는 자마다  
멸망하지 않고, 영생을 얻게 하려 하심이라.  
For God so loved the world, that he gave his only Son, that whoever believes  
in him should not perish but have eternal life.

요한복음 John 3:16

영생은 "구원"입니다. 죄로 가득한 이 세상은 소망이 없습니다. 짧은 인생을 쏟아놓은 화살처럼 순식간에 살고 생명이 끝납니다. 그리고 그의 최악의 열매로 그는 영벌에 들어가고 말 것입니다.

그러나 하나님의 아들 예수님께서 이 땅에 오셨습니다. 우리를 최악에서 건져내기 위하여 십자가를 지셨습니다. 예수님의 십자가로써 우리가 죄를 씻었습니다. 그리고 영생을 얻었습니다.

임마누엘(Immanuel).

온 세상은 최악으로 가득합니다. 아무리 둘러보아도 어디 성한 데가 없습니다.

악한 마귀(the evil Demon)는 제 때가 얼마 남지 않은 줄 압니다. 해서 상대를 가리지 않고, 장소를 불문하고, 어디든지 죽음의 세력으로 역사합니다. 곳곳마다 빠른 속도로 사랑이 식어가고 있습니다. 싸움이 커지고 있습니다.

그런데 놀라운 것은, 우리 구주 예수님께서 이 세상에 오신 것입니다. 태초부터 계셨던, 하나님과 함께 계셨고, 하나님이신 그 말씀이 육신이 되어 우리에게 오셨습니다. 임마누엘!

아무리 어둡고 고통스러워도, 온 세상이 다 망한 것이 아닙니다. 우리에게는 하나님의 약속이 있습니다.

누구든지 예수 믿으면, 멸망하지 않고!  
whoever believes in him should not perish!

단지 이 세상에서 멸망을 피할 수 있을 뿐 아니라, 이 세상과 다음 세상에서 영생을 얻습니다.

영생을 얻게 하려 하심이라.  
But have eternal life.

임마누엘의 은혜는 "영생"(eternal life)입니다. 예수님께서서는 눈물 많은 이 세상에서도 우리와 동행하십니다. 그리고 저 영원한 천국에 이르도록 주님께서 함께하십니다.

보십시오. 아직도(still) 세상은 어둠의 세력이 강합니다. 사람들은 슬픔 중에 탄식하고 있습니다. 삶이 고단합니다. 너 나 할 것 없이 인생은 모두가 수고하고 무거운 짐 진 인생입니다.

수고하고 무거운 짐 진 자들아, 다 내게로 오라. 내가 너희를 쉬게 하리라.  
Come to me, all who labor and are heavy laden, and I will give you rest.  
마태복음 Matthew 11:28

그런데 이런 사망의 음침한 골짜기 중에도 "하나님께서 우리와 함께" 계십니다. 이것이 강생하신 우리 구주 예수님을 통하여 우리에게 허락하신 하나님의 은혜의 비밀입니다.

이마네리(以馬內利)!

중국 선양(Shenyang)의 동관교회(Dong Kwan Church) 대예배당 전면에 붙인 중국어 네

글자입니다. 오늘 우리의 임마누엘을 중국어(Chinese)로 음역표기(transliteration)한 것입니다.

고난당하는 중국교회가 하나님께서 함께하심을 믿고 있습니다. 이들에게 일 년 연중 내내 "성탄의 은혜," 곧 "임마누엘"의 은혜를 간절히 기다리고 있습니다. 그리고 그 임마누엘의 은혜로 매일 매일을 살아가고 있습니다.

중국의 다른 모든 교회처럼 동관교회에 닥친 고난은 심각합니다. 목회자들을 수사하고, 담임목사와 일부 목사들을 연행하였습니다. 오애은 목사님과 그의 조카 오명봉 목사님.

또한 생명을 내려놓고 예배드리는 북한 지하교회를 잇을 수가 없습니다.

지난 2천 년 동안 하나님의 교회와 성도는 날마다 임마누엘로 살았습니다. 오늘 2023년 12월 17일 주일, 성도 여러분 모두는 여태까지 그러했지만, 이제부터 영원토록 하나님께서 동행하시는 그 크신 은혜로 살아가기를 축복합니다.

예수 그리스도의 탄생으로 우리에게 임한 "임마누엘" 은혜를 찬양하는 천사들의 노래가 있습니다.

지극히 높은 곳에서는 하나님께 영광이요, 땅에서는 하나님이 기뻐하신 사람들  
중에 평화로다.

Glory to God in the highest, and on earth peace among those with whom He  
is pleased.

누가복음 Luke 2:14

이 땅에 사람들 중에 평화가 왔습니다. 그런데 하늘에 계신 하나님께 모든 영광을 먼저  
돌려드려야 합니다. 왜냐하면 뜻이 하늘에서 이루어진 그대로 이 땅에 이루어지는 것이기  
때문입니다.

나라가 임하시오며, 뜻이 하늘에서 이루어진 것 같이 땅에서도 이루어지이다.

Your kingdom come, your will be done, on earth, as it is in heaven.

마태복음 Matthew 6:10

지난 주 12월 11일-12일, 월-화 이틀 동안 우리는 후파선교(Hoopa mission)를  
다녀왔습니다. 이 때, 나는 이 복된 말씀을 증거 했습니다.

어떤 딸이 아버지보다 먼저 세상을 떠났습니다. 장례식 후에 아버지가 말했습니다. "내 딸은  
하나님께서 내게 보내신 천사였습니다. 그 천사는 내게 하나님의 사랑을 가르쳐 주었습니다.  
이전에 나는 사랑을 몰랐습니다. 이기적이었습니다. 그런데 딸은 나에게 참 사랑을 가르쳐  
주었습니다. 그 아픈 중에도 나를 케어(care)했습니다. 아빠, 괜찮아?"

예배 후에 설교자 해롤드(Harold Jones)가 다가와서 말했습니다. 오늘 참석한 어떤 형제가  
2주일 전에 딸을 잃었다고 했습니다. 그를 찾아갔습니다. 그리고 허그(hug)하면서  
말했습니다.

하나님께서 당신에서 영생의 소망을 주십니다.

그가 울면서 말했습니다. "내가 믿습니다."

이번 후파선교에서 참여한 우리교회 다섯 명 모두가 큰 은혜를 받았습니다. 임마누엘!  
우리가 올라가는 산길에도 동행해 주셨습니다. 내려오는 어둔 길에도 동행의 은혜를

주셨습니다.

우리가 후파교회에서 성도들을 만날 때도 임마누엘이었습니다. 우리가 가져간 십자가와 치킨과 비스킷, 거기서 마련한 피자를 나눌 때도 임마누엘이었습니다.

어두워진 교회 뜰을 밝히는 조명등 아래 새로 만든 농구장에서 아이들이 뛰어놀면서 기뻐하는 중에 감사와 기쁨은 모두가 다 임마누엘이었습니다.

예배당을 가득 메운 모든 세대가, 함께 찬양하고 말씀을 들을 때도 임마누엘, 우리 하나님께서 우리와 함께 계셨습니다.

후파고등학교 젊은 학생들과 교제할 때도 임마누엘, 그들에게 천국복음을 선포할 때도 임마누엘이었습니다. 십자가를 나누어 주며, 피자 음식을 나눌 때도, 2024년 신년 달력을 배부할 때도 우리 모두는 임마누엘, 임마누엘이었습니다.

후파는 어두운 골짜기입니다. 지난 여름성경학교 이래 몇 개월 동안 여러 명이 죽었습니다. 목을 뺏고, 다리에서 뛰어내렸습니다. 그런데도 그런 고통의 자리에서 우리와 동행하시는 하나님의 아들 예수님이 계셨습니다.

내가 보니, 결박되지 아니한 네 사람이 불 가운데로 다니는데, 상하지도 아니하였고, 그 넷째의 모양은 신들의 아들과 같도다.

But I see four men unbound, walking in the midst of the fire, and they are not hurt. And the appearance of the fourth is like a son of the gods.

다니엘 Daniel 3:25b

불 속에서도 주님께서 동행하십니다.

네가 물 가운데로 지날 때에 내가 너와 함께 할 것이라. 강을 건널 때에 물이 너를 침몰하지 못할 것이며, 네가 불 가운데로 지날 때에 타지도 아니할 것이요, 불꽃이 너를 사르지도 못하리니.

When you pass through the waters, I will be with you. And through he rivers, they shall not overwhelm you. And you walk through fire, you shall not be burned, and the flame shall not consume you.

이사야 Isaiah 43:2

사랑하는 금문교회 성도 여러분. 우리 가는 천국 길은 그리 만만하지가 않습니다. 사망의 음침한 골짜기를 걷는 길입니다.

그러나 우리 구주 예수님께서서 우리 참된 목자이십니다. 주님께서서 우리와 함께 계십니다.

내가 사망의 음침한 골짜기로 다닐지라도 해를 두려워하지 않을 것은, 주께서 나와 함께 하심이라. 주의 지팡이와 막대기가 나를 안위하시나이다.

Even though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil, for you are with me. Your rod and your staff, they comfort me.

시편 Psalm 23:4

주께서 나와 함께 하심이라! 이마네리! 그렇습니다. 이것이 바로 그 임마누엘입니다.

가는 길 고단하고 어려워도, 눈물이 앞을 가려도, 우리는 마음으로 우리 주님을 찬양합니다. 하늘 보좌를 버리고 낮고 천한 이 땅에 오신 우리 구주 예수님. 예수님을 환영합니다.

할렐루야!

보라. 처녀가 잉태하여 아들을 낳을 것이요  
그의 이름은 임마누엘이라 하리라.  
Behold! The virgin shall conceive and bear a son,  
and they shall call his name Immanuel!

우리에게 소망의 빛을 주신 하나님 아버지께 감사와 영광을 돌립니다.

극심한 고난 중에 있는 가자지구 거리에도, 폭격 맞아 쓰러진 잔해더미에도, 끼니도 잊지 못하고 숨어 떨고 있는 아이들에게도, 이 기쁜 소식은 전파되어야 합니다.

세속화와 반기독교 정서가 끝 간 데 모르는 샌프란시스코 어둠의 거리에도 예수 그리스도의 복음이 선포되어야 합니다.

그의 이름은 임마누엘이라 하리라!  
His name shall be Immanuel!

이것은 명령(commandment)입니다. 거룩한 그 이름 그 명령입니다. 온 세상에 선포되어야 할 그 이름, 예수, 그 하나님께서 우리와 함께 계시다는 바로 그 이름입니다.

이 명령은 "약속"(promise)입니다. 어떤 상황에서도 반드시 함께 하시리라는 그 신실한 약속입니다. 우리는 그 약속을 예수 그리스도 안에서 지키시는 하나님 우리 아버지를 믿습니다. 아멘.

임마누엘!

기도

사랑하는 아버지 하나님. 이 땅에 우리 구주 예수님을 보내주셔서 감사드립니다. 죄 많은 이 심령에 주님께서 오셨으니, 할렐루야! 감사와 모든 영광을 하나님께 돌립니다. 이제부터 걷는 인생길이, 저 천국 길 되었음을 감사합니다. 주여, 감사드립니다. 아직도 주님을 모르는 어둠의 자식들에게 천국복음을 증거 하게 하옵소서. 예수님의 이름으로 기도합니다. 아멘.